

EasyCut Li-18/23  
Art. 9824

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>D Betriebsanleitung</b><br/>Accu-Turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>GB Operating Instructions</b><br/>Accu Turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>F Mode d'emploi</b><br/>Coupe-bordures à batterie</p> <hr/> <p><b>NL Gebruiksaanwijzing</b><br/>Accu-Turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>S Bruksanvisning</b><br/>Accu-Turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>DK Brugsanvisning</b><br/>Accu-turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>FI Käyttöohje</b><br/>Accu-turbotrimmeri</p> <hr/> <p><b>N Bruksanvisning</b><br/>Batteri-turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>I Istruzioni per l'uso</b><br/>Turbotrimmer a batteria</p> <hr/> <p><b>E Instrucciones de empleo</b><br/>Recortabordes con accu</p> <hr/> <p><b>P Manual de instruções</b><br/>Aparador de relva Accu-Turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>PL Instrukcja obsługi</b><br/>Podkaszarka akumulatorowa</p> <hr/> <p><b>H Használati utasítás</b><br/>Akkumulátoros damilos<br/>fűszegélynyíró</p> <hr/> <p><b>CZ Návod k obsluze</b><br/>Akumulátorový turbotrimmer</p> | <p><b>SK Návod na obsluhu</b><br/>Akumulátorový turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>GR Οδηγίες χρήσης</b><br/>Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό<br/>πετονάς</p> <hr/> <p><b>RUS Инструкция по эксплуатации</b><br/>Аккумуляторный турботриммер</p> <hr/> <p><b>SLO Navodilo za uporabo</b><br/>Akumulatorski turbo trimer obrezovalnik</p> <hr/> <p><b>HR Upute za uporabu</b><br/>Baterijski turbo trimer za travu</p> <hr/> <p><b>SRB Uputstvo za rad</b><br/><b>BIH</b> Baterijska turbo trimer-kosilica</p> <hr/> <p><b>UA Інструкція з експлуатації</b><br/>Акумуляторний турботриммер</p> <hr/> <p><b>RO Instrucțiuni de utilizare</b><br/>Turbotrimmer cu baterie</p> <hr/> <p><b>TR Kullanma Kılavuzu</b><br/>Akülü Turbo Tirpan</p> <hr/> <p><b>BG Инструкция за експлоатация</b><br/>Акумулаторен Турботриммер</p> <hr/> <p><b>AL Manual përdorimi</b><br/>Kositëse bari turbo me bateri</p> <hr/> <p><b>EST Kasutusjuhend</b><br/>Akuga turbotrimmer</p> <hr/> <p><b>LT Eksploatavimo instrukcija</b><br/>Akumuliatorinė turbo žoliapjovė</p> <hr/> <p><b>LV Lietošanas instrukcija</b><br/>Turbotrimmeris ar akumulatoru</p> |
|---|---|

# GARDENA EasyCut Li-18/23



**Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.** Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se pomocí tohoto návodu na provoz s výrobkem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Příklad nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

## Obsah:

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

1. Oblast využití turbotrimmeru GARDENA	143
2. Bezpečnostní pokyny	143
3. Montáž	145
4. Uvedení do provozu	146
5. Obsluha	147
6. Uvedení mimo provoz	149
7. Údržba	149
8. Odstraňování poruch	150
9. Nabízené příslušenství	152
10. Technické údaje	152
11. Servis / Záruka	153

## 1. Oblast využití turbotrimmeru GARDENA

### Určení:

Turbotrimmer GARDENA je určen pro stříhání trávníků a travnatých ploch v soukromých okrasných i užitkových zahradách.

Přístroj není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a na silnicích a rovněž není určen pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu.

### Pozor:



**Turbotrimmer GARDENA se kvůli riziku poranění nesmí používat ke stříhání živých plotů nebo k drčení ve smyslu kompostování.**

## 2. Bezpečnostní pokyny

→ Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené na trimmru.



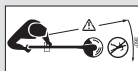
### POZOR!

→ Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.



### NEBEZPEČÍ!

→ Chraňte trimmer před deštěm a vlhkem!



### NEBEZPEČÍ!

**Zranění třetích osob!**

→ Nedovolte třetím osobám pohybovat se v prostoru, kde pracujete s trimmerem.





**POZOR! Poranění očí a uší!**

→ **Používat ochranu očí a sluchu!**

### **Kontrola před každým zapnutím turbotrimmeru**

- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu turbotrimmeru.
- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané větrací průduchy.

Trimmer nepoužívejte pokud je poškozen nebo jsou poškozeny nebo opotřebenány bezpečnostní zařízení (vypínač, bezpečnostní kryt) a/ nebo cívka se strunou.

- Nikdy nevypínejte bezpečnostní komponenty.
- Před začátkem sekání zkontrolujte trávník. Odstraňte případná cizí tělesa. Také v průběhu práce dávejte pozor na cizí tělesa (např. větve, provazy, dráty, kameny ...).
- Pokud byste přesto při práci narazili na překážku, vypněte prosím trimmer a vytáhněte akumulátor. Odstraňte překážku; zkontrolujte trimmer, zda není eventuálně poškozen, a v případě potřeby ho nechte opravit.

### **Použití / Odpovědnost**



**POZOR!**

**Přístroj pracuje s doběhem!**

→ **Dokud se sekací struna zcela nezastaví, nedávejte ruce a nohy do prostoru trimmru!**

Turbotrimmer může způsobit vážná zranění!

- Používejte turbotrimmer výhradně k tomu účelu, k jakému je určen dle tohoto návodu k použití.

Jste zodpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti (rádius 2 metry).

- Dbejte na to, aby se v blízkosti nebezpečné oblasti (rádius 15 m) nenacházely žádné jiné osoby (obzvláště děti) a zvířata.

Po použití vyjmout akumulátor a pravidelně kontrolovat, zda není trimmer – obzvláště cívka se strunou – poškozen, a v případě potřeby ho nechat odborně opravit.

- Používejte prostředky na ochranu očí nebo ochranné brýle!
- Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nedávejte prsty a nohy do prostoru sekací struny – zejména při zapínání přístroje!
- Při práci stůjte na bezpečném a pevném místě.

Při chůzi dozadu buďte velmi opatrní, hrozí nebezpečí pádu!

- Pracujte pouze za dobré viditelnosti.

### **Přerušení práce**

- Nikdy nenechávejte ležet trimmer bez dohledu na pracovním místě.
- Pokud přerušíte práci, vytáhněte akumulátor a uložte trimmer na bezpečném místě.
- Máte-li přerušit Vaši práci, abyste přešli na jinou pracovní oblast, trimmer bezpodmínečně vypněte, počkejte na klidový stav pracovního nástroje a vytáhněte akumulátor. Trimmer noste vždy za držadlo.

### **Pozor na vlivy okolí**

- Seznamte se dobře s okolím, ve kterém budete pracovat, a všimněte si možných nebezpečí, která byste mohli kvůli hluku při sekání přeslechnout.
- Nikdy nepoužívejte trimmer při hrozící bouřce, za deště nebo ve vlhkém či mokřem prostředí.

### **Akumulátor bezpečnost**

- Dbejte bezpečnostních pokynů umístěných na akumulátoru.



**NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Zkrat!**

- Kontakty akumulátoru nepropojovat kovovými díly.



**NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

**Akumulátor, který se má nabíjet, musí být během nabíjení položen na nehořlavé, teplu odolné a nevodivé podložce.**

**Leptavé, hořlavé a snadno zápalné předměty odstranit z blízkosti nabíječky a akumulátoru. Nabíječku a akumulátor během nabíjení nezakrývat.**

**Při vývinu kouře nebo při ohni vytáhnout nabíječku okamžitě ze sítě.**



**NEBEZPEČÍ EXPLOZE!**

**Akumulátor chraňte před horkem a ohněm. Neodkládejte jej na topná tělesa, ani jej nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření.**



**Nepoužívejte nabíječku venku.**

- Nikdy nevystavujte nabíječku vlhkosti nebo moku.

Používejte akumulátor pouze při teplotách mezi 0 °C až + 40 °C.

Akumulátor, který již není schopen funkce, musí být zlikvidován podle předpisů. Nesmí být odeslán poštou. Pro další pokyny se prosím obraťte na vaše místní provozy na likvidaci odpadů.

Nabíjecí kabel se musí pravidelně kontrolovat, zda není poškozený nebo starý (lámavost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Dodávaná nabíječka se smí používat pouze k nabíjení dodávaného akumulátoru.

Baterie, které nejsou dobíjecí, se nesmí s touto nabíječkou nabíjet (nebezpečí požáru).

Během nabíjení nesmí být trimmer provozován.

Akumulátor nabíjejte při teplotách mezi 0 °C až 45 °C.

Po velké zátěži nechejte akumulátor nejdříve ochladit.

Smí být používány pouze originální akumulátory GARDENA.

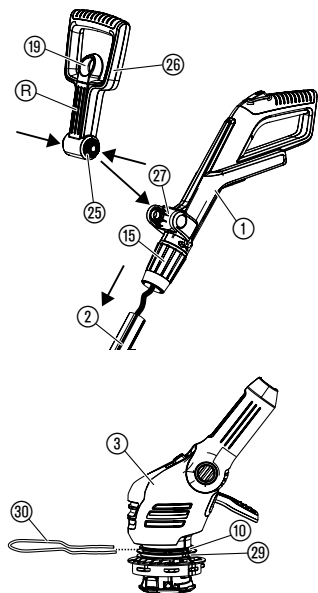
### **Skladování**

Trimmer se nesmí skladovat při teplotě vyšší než 35 °C nebo na přímém slunečním světle.

Trimmer neskladujte na místech se statickou elektřinou.

## 3. Montáž

### Montáž trimmru:



### **POZOR!**

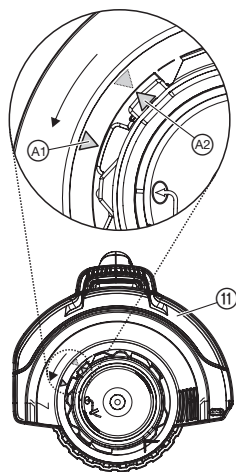
Držadlo smí být namontováno pouze tehdy, je-li kabel mezi madlem a násadou v bezvadném stavu. Pokud je kabel poškozen, nesmí být držadlo namontováno. V takovém případě kontaktujte servis GARDENA.



### **POZOR!**

Trimmer smí být provozován jen s namontovaným ochranným krytem ⑩.

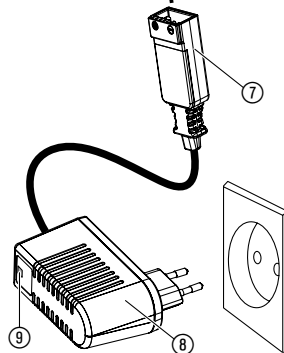
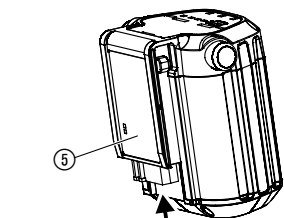
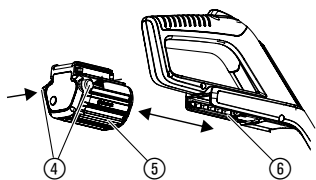
1. Držadlo ① vyndat opatrně z obalu společně s násadou ②. Přitom nesmí být kabel vystaven žádnému tahu.
2. Ujistěte se, že je svěrné pouzdro ⑮ otevřeno (symbol otevřeného zámku).
3. Držadlo ① nasunout na násadu ② tak, až slyšitelně zaklapne. Přitom nesmí být kabel zkroucen nebo sevřen.
4. Zatažením za rukojeť ① zkontrolovat, zda dosedla pevně na násadu ②. Rukojeť ① a násada ② již nemohou být montovány odděleně.
5. Svěrné pouzdro ⑮ natočit (symbol uzavřeného zámku).
6. Přitáhnout blokování ⑲ přidavné rukojeti ⑳, obě spony ㉔ zatlačit do přidavného držadla ㉕ a to drážkami ⑤ dopředu, zasunout do úchyty ㉗.
7. Třímen pro ochranu rostlin ㉓ zasunout zepředu do horní drážky ⑩ hlavy trimmru ③. Přitom dbát na to, aby se mohlo oběžné kolo ㉘ volně otáčet (tzn. zasunout třímen smyčkou nahoru).



8. Ochranný kryt (11) nasadit na hlavu trimmeru (3).
9. Ochranný kryt (11) natočit tak, až ho lze úplně dotlačit (obě šipky (A1), (A2) leží proti sobě).
10. Ochranný kryt (11) otočit proti směru pohybu hodinových ručiček až slyšitelně zaklapne.

## 4. Uvedení do provozu

### Nabíjení akumulátoru:



### POZOR!

**Přepětí ničí akumulátor a nabíječku.**

→ Dbejte správného napětí v síti.

Před prvním použitím se musí částečně nabitý akumulátor plně nabít. Doba nabíjení (při prázdném akumulátoru) viz 10. Technické údaje.

Lithiový akumulátor je možné dobíjet kdykoliv a nabíjení se může kdykoliv přerušit, aniž by se akumulátor poškodil (bez paměťového efektu).

1. Zmačknout obě odblokovací tlačítka (4) a akumulátor (5) vytáhnout z úchytu akumulátoru (6) na rukojeti.
2. Zastrčte zástrčku nabíjecího kabelu (7) do akumulátoru (5).
3. Zastrčte zástrčku akumulátoru (8) do elektrické zásuvky.

**Kontrolka nabíjení (9) na nabíječce bliká zeleně v sekundovém intervalu: Akumulátor se nabíjí.**

**Kontrolka nabíjení (9) na nabíječce svítí zeleně: Akumulátor je plně nabit.**

(Doba nabíjení viz 10. Technické údaje).

### Indikátor stavu nabití během nabíjení:

nabito na 100 % L1, L2 a L3 svítí.

nabito na 66 – 99 % L1 a L2 svítí, L3 bliká.

nabito na 33 – 65 % L1 svítí, L2 bliká.

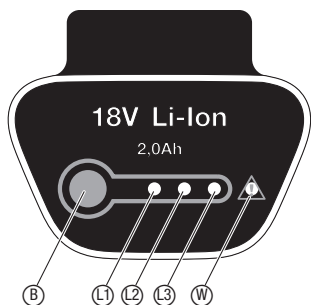
nabito na 0 – 32 % L1 bliká.

**Během nabíjení pravidelně kontrolovat, jak nabíjení probíhá.**

4. Když je nabíjení ukončeno, oddělit akumulátor (5) od nabíječky (8). Nejprve oddělit akumulátor (5) od nabíječky (8) a pak vytáhnout nabíječku (8) ze sítě.
5. Akumulátor (5) zasunout do úchytu akumulátoru (6) na rukojeti tak, až slyšitelně zaklapne.

### Vyvarujte se hloubkového vybití:

Pokud je akumulátor prázdný, vypne ochrana proti nadměrnému vybití automaticky přístroj, aby zabránila přílišnému vybití akumulátoru. Aby se plně nabitý akumulátor nevybil přes nabíječku vytaženou ze sítě, musí být akumulátor po nabití vyjmut z nabíječky. Pokud je akumulátor skladován déle než rok, musí být znovu plně nabit. Pokud byl akumulátor nadměrně vybit, bliká kontrolka nabíjení ⑨ na začátku nabíjení rychle (2. krát za sekundu). Pokud kontrolka nabíjení ⑨ bliká rychle i po 10 minutách, došlo k poruše (viz 8. Odstraňování poruch). Pokud bliká poruchová kontrolka LED ⑩ na akumulátoru, došlo k poruše (viz 8. Odstraňování poruch). V případě úplně vybitého akumulátoru může trvat přibližně 20 minut, než je zobrazen stav nabití pomocí LED na akumulátoru. Proces nabíjení je však trvale indikován blikající LED ⑨ na nabíječce.



### Indikátor stavu nabití během provozu:

→ Stlačit tlačítko ⑨ na akumulátoru.

nabito na 66 – 99 % L1, L2 a L3 svítí.

nabito na 33 – 65 % L1 a L2 svítí.

nabito na 10 – 32 % L1 svítí.

nabito na 1 – 9 % L1 bliká.

nabito na 0 % Žádná indikace.

## 5. Obsluha

### NEBEZPEČÍ!



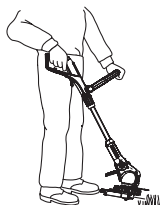
Hrozí nebezpečí úrazu v případě, že se trimmer při uvolnění startovacího tlačítka nevypne!

→ Nepřemostujte bezpečnostní a spínací prvky (např. převázáním rozběhového tlačítka k rukojeti)!

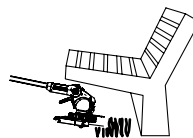
**Nebezpečí poranění!**

→ Před každým nastavením pracovní polohy, délky násady, přidavného držadla nebo trřmenu pro ochranu rostlin vyjmout akumulátor!

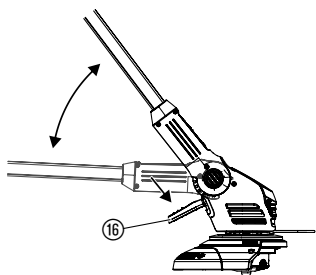
### Nastavení pracovní polohy:



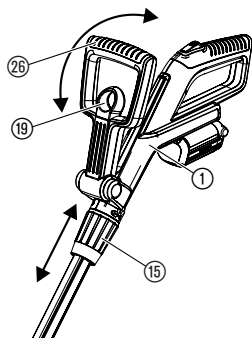
**Pracovní poloha 1:**  
Standardní trimování



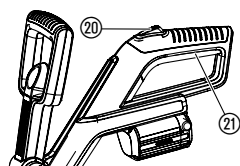
**Pracovní poloha 2:**  
Trimování pod překážkami



### Nastavení trimmeru podle tělesné výšky:



### Nastavení ramínka na ochranu rostlin:



### Startování trimmeru:

### Pracovní poloha 1:

Pro standardní trimování.

### Pracovní poloha 2:

1. Stlačit nožní pedál ⑯ a násadu sklopit dolu do požadované pracovní polohy.
2. Pustit nožní pedál ⑯ a násadu nechat zaaretovat.

**POZOR!** V pracovních polohách 1 + 2 vyloučit kontakt hlavy trimmeru se zemí.

### Nastavení délky násady:

→ Uvolnit svěrné pouzdro ⑮, rukojeť ① vysunout do požadované délky násady a svěrné pouzdro ⑮ opět dotáhnout.

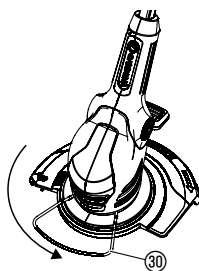
Svěrné pouzdro ⑮ musí být utaženo tak, aby násadou nešlo posouvat.

### Nastavení přídavné rukojeti:

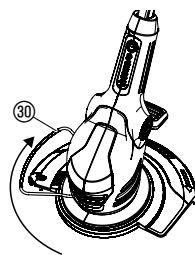
→ Přitáhnout blokování ⑲ přídavné rukojeti ⑳, přídavnou rukojeť ㉔ nastavit na požadovaný sklon a blokování ⑲ opět pustit.

Když je trimmer správně nastaven k velikosti těla, je držení těla přímé a hlava trimmeru v **pracovní poloze 1** je lehce skloněna vpřed.

→ Trimmer držet za rukojeť ① a pomocnou rukojeť ㉔ tak, aby byla hlava trimru skloněna lehce dopředu.



Pracovní pozice



Parkovací pozice

→ Otočte ramínko na ochranu rostlin ⑳ o 90° do požadované polohy až zapadne.

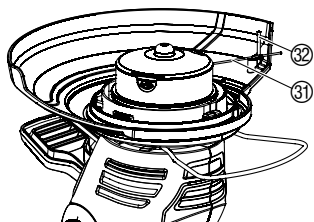
### Zapnutí trimmeru:

1. Zmáčknete blokovací tlačítko ㉔ a přidržte jej a zároveň zmáčknete startovací tlačítko ㉕ na rukojeti.
2. Blokovací tlačítko ㉔ povolte.

### Vypnutí trimmeru:

→ Povolte startovací tlačítko ㉕ na rukojeti.

### Prodlužování struny (automatické):



Čistěho stříhu bude dosaženo pouze v případě, že bude sekací struna ① maximálně dlouhá.

Když se po **vypnutí** cívka se strunou zastaví, **prodlouží se** sekací struna ① **automaticky**.

Protože je vyžínací struna prodlužována po malých úsecích, může být v jednotlivých případech nezbytné opakovaně zapnout a vypnout vyžínáč (max. 6 krát).

Důležité je, aby se po každém vypnutí strunová hlava vždy zcela zastavila. Vyžínací struna je dostatečně prodloužena, pokud je po vypnutí vyžínáče slyšet, jak struna naráží do odřezávače struny ③.

Pokud se struna spotřebuje, musí se cívka vyměnit (GARDENA náhradní cívka se strunou č.v. 5306).

## 6. Uvedení mimo provoz

### Skladování:

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Nabijte akumulátor.
2. Trimmer skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

### Doporučení:

Trimmer může být zavěšen za rukojeť. Při skladování v zavěšené poloze není hlava trimru zbytečně zatěžována.

### Likvidace:

(podle RL 2012/19/EU)



Přístroj nelze přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Důležité: přístroj zlikvidujte přes Vaše komunální likvidační středisko.

### Likvidace akumulátorů:



Li-ion

GARDENA Li-akumulátory obsahují lithium-ionové články, které se po skončení své životnosti nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu.

### Důležité:

Odbornou likvidaci přebírá obchodník GARDENA nebo komunální likvidační místo.

1. Lithiový akumulátor úplně vybijte.
2. Lithiový akumulátor odborně zlikvidujte.

## 7. Údržba

### NEBEZPEČÍ!



### Nebezpečí zranění sekací strunou!

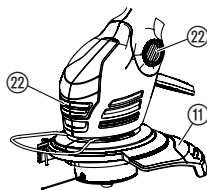
→ Před údržbou trimmeru vždy odejmout akumulátor!

### Nebezpečí úrazu a věcných škod!

→ Trimmer nečistit vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem)!



### Čištění trimmeru:



**Přívod ochlazovacího vzduchu musí být vždy volný – nesmí být znečištěný.**

→ Po každém použití vyčistit všechny pohyblivé díly, zejména odstranit zbytky trávy a nečistot z krytu ⑪ a z větracích otvorů ⑫.

### Výměna cívky se strunou:



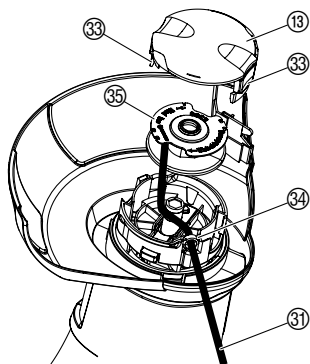
**Nebezpečí poranění!**

→ Nikdy nepoužívejte kovové řezací prvky nebo náhradní díly a příslušenství, které nejsou firmou GARDENA doporučeny.

**Používejte pouze originální cívky se sekací strunou GARDENA, které obdržíte u prodejce GARDENA nebo přímo v servisním středisku GARDENA.**

• GARDENA cívka se strunou pro turbotrimmer **č.v. 5306**

1. Vymout akumulátor.
  2. Stiskněte obě zarážky ③③ víčka cívky ⑬ a víčko sejměte.
  3. Vyměňte cívku se sekací strunou ③⑤.
  4. Odstraňte případné nečistoty.
  5. Sekací strunu ③① z nové cívky ③⑤ provlékněte očkem ③④ a vytáhněte cca 10 cm.
  6. Vložte cívku se strunou ③⑤.  
*Sekací struna ③① přitom nesmí být skřípnuta.*
  7. Víčko cívky ⑬ nasadte na objímku a zaklapněte obě zarážky ③③.
- Pokud víko cívky ⑬ nedosedne, otáčejte cívkou struny ③⑤ tam a zpět, dokud cívka se strunou ③⑤ úplně nezapadne do objímky.

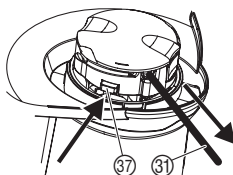


## 8. Odstraňování poruch

**Nebezpečí poranění!**



**Manuální vytažení struny z cívky:**



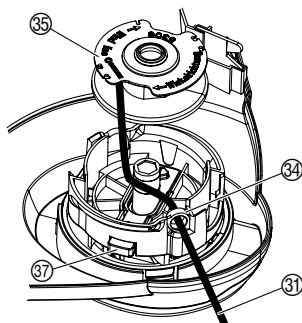
**Nebezpečí zranění sekací strunou!**

→ V případě poruch akumulátor ihned vyjmout!

Strunu, která je příliš krátká nebo se při zapnutí automaticky neprodloužila, je možné ručně vytáhnout.

1. Odebrat akumulátor.
2. Zmáčkněte rukou automatickou zarážku ③⑦ a současně vytáhněte sekací strunu ③①.

**Povolení vtažené /  
přivažené struny:**



Když je struna vtažena do cívky nebo automatické prodloužení struny nefunguje ani po vytažení struny, je možné, že je sekací struna ③① přivařená k cívce ③⑤.

1. Odebrat akumulátor.
2. Vyjměte cívku se strunou ③⑤ podle 7. Údržba "Výměna cívky se strunou".
3. Odмотejte strunu ③①, vyčistěte cívku ③⑤ a sekací strunu ③① a sekací strunu ③① opět namotejte na cívku ③⑤.
4. Vyčistěte automatickou západku ③⑦.  
*Automatická západka se musí volně pohybovat.*
5. Nasadte cívku podle p. opisu v kapitole 7. Údržba "Výměna cívky se strunou".

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Trimmer neseká	Spotřebovaná struna.	→ Vyměňte cívku se strunou (viz 7. Údržba "Výměna cívky se strunou").
	Sekací struna je příliš krátká nebo nefunguje automatické prodloužování struny.	→ Vytáhněte sekací strunu ručně z cívky.
	Sekací struna je vtažena do cívky nebo přivařená k cívce.	→ Povolte vtaženou / přivařenou strunu.
Strunu nelze prodloužit	Struna (např. přes zimu) příliš vyschla a ztřešla.	→ Cívku se strunou vložit na asi 10 hodin do vlažné vody.
Trimmer se nerozběhne	Prázdný akumulátor.	→ Nabijte akumulátor (viz 4. Uvedení do provozu).
	Nesprávně nasazený akumulátor na rukojeti.	→ Nasadte akumulátor na rukojeť tak, aby záračky zapadly.
	Zablokování motoru.	→ Odstranit příčinu zablokování a přístroj znovu nastartovat.
Struna se rychle spotřeboje	Častý kontakt struny s tvrdými předměty.	→ Vyloučit kontakt struny s tvrdými předměty.
Trimmer se zastavil. Bliká poruchová kontrolka-LED ①	Přetížení baterie.	→ Počkat 10 sek. Stlačit tlačítko ① na akumulátoru a přístroj znovu spustit.
	Došlo k překročení dovolené provozní teploty.	→ Akumulátor nechat na asi 15 min. ochladit. Stlačit tlačítko ① na akumulátoru a přístroj znovu spustit.
Kontrolka nabíjení ② na nabíječce nesvíí	Nabíječka nebo nabíjecí kabel nejsou správně zastrčeny.	→ Nabíječku a nabíjecí kabel správně zasunout.
Kontrolka nabíjení ② na nabíječce bliká rychle (2-krát za sekundu)	Chyba nabíjení.	→ Nabíječku vytáhnout a opět zasunout.
Trimmer se zastavil. Svítí výstražná kontrolka LED ①	Chyba akumulátoru / akumulátor vadný.	→ Stlačit tlačítko ① na akumulátoru a přístroj znovu spustit.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Akumulátor se nedá nabít	Vadný akumulátor.	→ Vyměňte akumulátor (č.v. 9840).

Smí být použit pouze originální náhradní akumulátor GARDENA BLi 18 (č.v. 9840). Tento je k dostání u obchodníků GARDENA nebo v servisu GARDENA.



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

## 9. Nabízené příslušenství

GARDENA vyměnitelný akumulátor BLi 18	Akumulátor pro přídavný běh nebo pro výměnu s kapacitou 2,0 Ah.	č.v. 9840
GARDENA cívka se strunou pro turbotrimmer		č.v. 5306

## 10. Technické údaje

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 (č.v. 9824)
Průměr struny	1,5 mm
Šířka záběru	230 mm
Zásoba struny	10 m
Prodloužení struny	plně automatický
Počet otáček cívky	cca 8500 ot./min
Počet otáček držáku nože	cca 2,8 kg
Emisní charakteristika vztažená k pracovišti $L_{pa}^{1)}$	74 dB (A)
Nejistota $k_{pa}$	3 dB (A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$	naměřená 86 dB (A) / zaručená 90 dB (A)
Nejistota $k_{WA}$	4,3 dB (A)
Hodnota vibrací na rukojeti $a_{vhw}^{3)}$	2,8 m/s <sup>2</sup>
Nejistota $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>
Akumulátor	Lithium-Ionen (18 V)
Kapacita akumulátoru	2,0 Ah
Čas potřebný k nabití akum.	cca 3 h 80 % / cca 5 h 100 %
Doba chodu naprázdno	cca 30 min. (při plném akum.)

## Nabíječka

<b>Síťové napětí</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Max. výstupní proud</b>	600 mA
<b>Výstupní napětí</b>	18 V (DC)

Metoda měření <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. Hodnota vibrací na rukojeti byla měřena podle normovaných zkušebních postupů a může se používat k porovnání jednoho elektrického přístroje s jiným. Může se použít také k počátečnímu odhadu. Hodnota vibrací na rukojeti se může lišit během skutečného používání elektrického přístroje.

## 11. Servis/Záruka

### Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou. Opatřitelné části – cívka se strunou a víko cívky – jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

### Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email.: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv. EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaemaiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului la fabricarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklamacija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>







**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sifit Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
A. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 90 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 501 2927200 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatna infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / P L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennervillies Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 02  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@okj.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23898 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanenryo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
Yangjae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Rr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3204000 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax.: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 98 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatna infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trenzten, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1500 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.04/0215

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com